تعلم الروسية

بدون معلم

إعداد
م / صبحي سليمان

دار الروضة

الطبعة الأولى

١٤٢٤هـ - ٢٠٠٤م

دار الروضة
٢ درب الأتراك
خلف جامع الأزهر
٥٩١٣٤٢٤

مُقَدِّمَة

الروسية ...

هي لغة متميزة ...

الروسية ...

غريبة لكن لذيذة ...

الروسية ...

هي لغة لدولة كبيرة في حجمهــا الثقــافي والسياســي؛ وعريقة في تاريخها المجيد؛ فروسيا كانت ولا تزال من أكبر دول العالم؛ ولازالت لغتها تتميز باهتمام عالمي في شتي بقاع الأرض ... وإذا زرت يوماً روسيا فســتحتاج إلي هذا الكتاب الصغير الذي سيترجم بينك وبــين مــن تقابله هناك بعض الكلمات الهامة التي ســتحتاجها فــي رحلتك إلي هناك؛ وأتمني أن ينال هذا الجهد المتواضــع رضاكم ... هدانا وإياكم إلي صراطه المستقيم ... آمين.

أحرف الهجاء الروسية

الحرف الكبير	الحرف الصغير	النطق بالعربية
А	а	أ
Б	б	ب
В	в	ڤ
Г	г	ج
Д	д	د (كما فيRed)
Е	е	ي
Ё	ё	يو
Ж	ж	چ
З	з	ز
И	и	ي (كما فيeat)
Й	й	يْ غالباً بآخر الكلمة
К	к	ك
Л	л	ل
М	м	م
Н	н	ن

О	о	و (كما في old)
П	п	پ
Р	р	ر
С	с	س
Т	т	ت
У	у	و (كما في good)
Ф	ф	ف
Х	х	خ
Ц	ц	تس
Ч	ч	تش (كما في ch)
Ш	ш	ش (خفيفة)
Щ	щ	ش (مفخمة)
Ы	ы	ي
Ь	ъ	علامة تخفيف
Э	э	ي
Ю	ю	يو (كما في you)
Я	я	يا

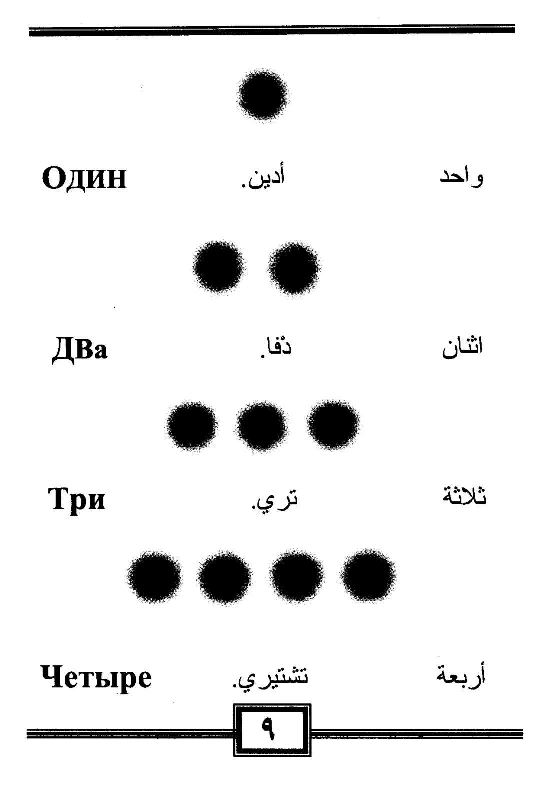


الضمائر

أنا	يا	Я
أنتَ	تي	Ты
أنتِ	تي	Ты
أنتما	في	Вы
أنتم	في	Вы
أنتن	في	Вы
نحن	مي	Мы
هو	أن	ОН
هما	أني	ОНИ
هُمْ	أني	ОНИ
هِيَ	أنا	ОНа
هما (للمؤنس)	أني	ОНИ

هو أن **ОН**

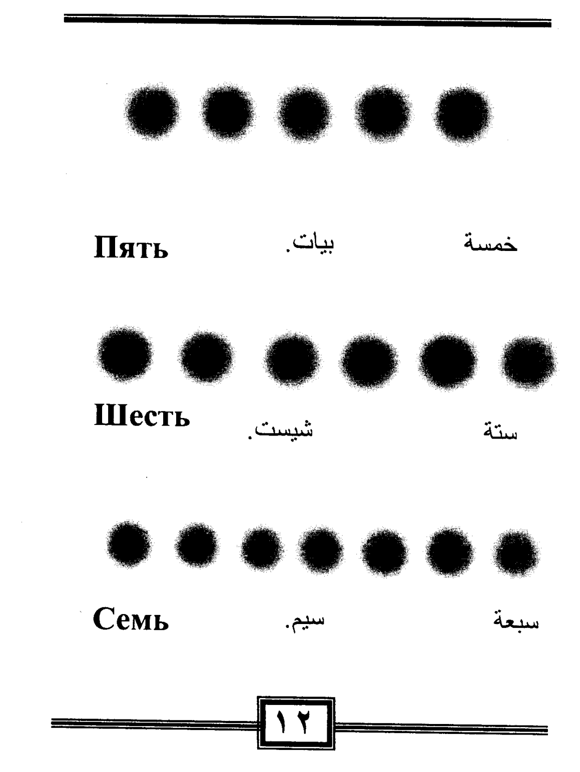
واحد	أدين.	**Один**
اثنان	دْفا.	**ДВа**
ثلاثة	تر ي.	**Три**
أربعة	تشتيري.	**Четыре**
خمسة	بيات.	**Пять**
ستة	شيست.	**Шесть**
سبعة	سيم.	**Семь**
ثمانية	فوسيم.	**Восемь**
تسعة	ديفت.	**Девять**
عشرة	ديست.	**Десять**
أحد عشر	أديناتست.	**Одинадцать**
اثنتا عشر	دفيناتست.	**Двенадцать**
ثلاثة عشر	تريناتست.	**Тринадцать**
أربعة عشر	تشتيرناتست.	**Четырнадцать**
خمسة عشر	بيتناتست.	**Пятнадцать**
ستة عشر .	شيسناتست.	**Шестнадцать**



واحد	أدين.	**Один**
اثنان	دفا.	**Два**
ثلاثة	تري.	**Три**
أربعة	تشتيري.	**Четыре**

Семнадцать	سمناتست.	سبعة عشر
Восемнадцать	فوسيمناتست.	ثمانية عشر.
Девятнадцать	ديفيتناتست.	تسعة عشر.
Двадцать	دفاتست.	عشرون.
Двадцать ОДИН	دفاتست أدين	واحد وعشرون.
Двадцать ДВа	دفاتست أدين	اثنتان وعشرون.
Двадцать Три	دفاتست تري	ثلاثة وعشرون.
Тридцать	تريتست.	ثلاثون
Тридцать ОДИН	تريتست أدين.	واحد وثلاثون.
Тридцать ДВа	تريتست دفا.	اثنتان وثلاثون.
Тридцать Три	تريتست تري.	ثلاثة وثلاثون.

أربعون	سورَك.	Сорок
واحـــد وأربعون.	ســـورَك أدين.	Сорок ОДИН
اثنتـــان وأربعون.	سورَك دْفا.	Сорок Два
ثلاثـــة وأربعون.	سورَك تري.	Сорок Три
خمسون	بيتديسات.	Пятьдесять
واحـــد وخمسون.	بيتديســات أدين.	Пятьдесять ОДИН
اثنتـــان وخمسون.	بيتديســات دْفا.	Пятьдесять Два
ثلاثـــة وخمسون.	بيتديســات تري.	Пятьдесять Три
ستون.	شيسديسات.	Шестьдесять
واحـــد وستون.	شيسديسات أدين.	Шестьдесять ОДИН

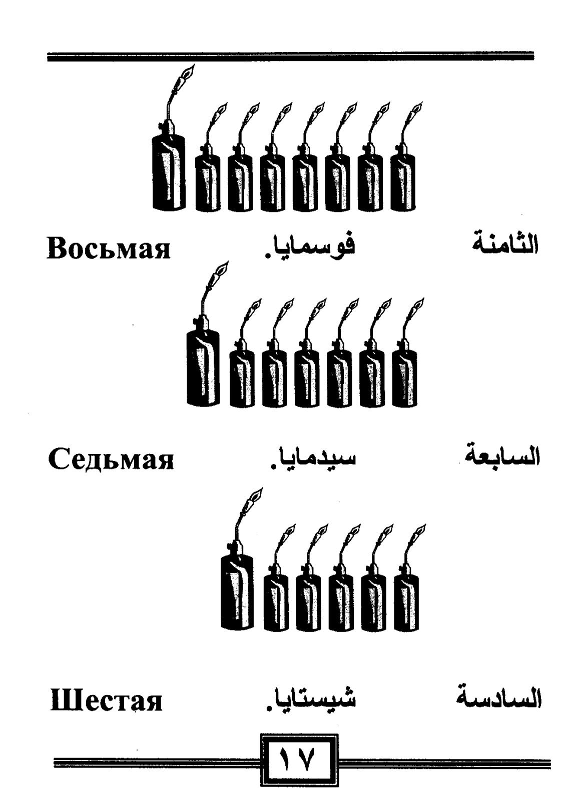

Пять
بيات.
خمسة
Шесть
شيست.
ستة
Семь
سيم.
سبعة

Шестьдесять	شيسديسات	اثنتـــــان
Два	دْفا.	وستون.
Шестьдесять	شيسديسات	ثلاثـــــة
Три	تري.	وستون.
Семьдесять	سيمديسات.	سبعون
Семьдесять	سيمديسات	واحـــــد
ОДИН	أدين.	وسبعون.
Семьдесять	سيمديسات	اثنتـــــان
Два	دْفا.	وسبعون.
Семьдесять	سيمديسات	ثلاثـــــة
Три	تري.	وسبعون.
Восемьдесят	فوسمديسات.	ثمانون.
Восемьдесят	فوسمديسات	واحـــــد
ОДИН	أدين.	وثمانون.
Восемьдесят	فوسمديسات	اثنتـــــان
ДВа	دْفا.	وثلاثون.

ثلاثة وثمانون.	فوسمديسات تري.	**Восемьдесят Три**
تسعون.	ديفيانوست.	**Девяносто**
واحد وتسعون.	ديفيانوست أدين.	**Девяносто ОДИН**
اثنتان وتسعون.	ديفيانوست دْفا.	**Девяносто ДВа**
ثلاثة وتسعون.	ديفيانوست تري.	**Девяносто Три**
مئة.	ستو.	**Сто**
مئة وواحد.	ستو أدين.	**Сто ОДИН**
مئة واثنتان.	ستو دْفا.	**Сто ДВа**
مئة وثلاثة.	ستو تري.	**Сто Три**
مئة وعشرة.	ستو ديسيت.	**Сто Десять**
مئة وعشرون.	ستو دفاتست.	**Сто Двадцать**
مئة وواحد	ستو دفاتست	**Сто Двадцать**

وعشرون.	أدين.	**Один**
مئة وثلاثون.	ستو تريتست.	**Сто Тридцать**
مئة وواحد وثلاثون.	ستو تريتست أدين.	**Сто Тридцать ОДИН**
مئة واثنتان وثلاثون.	ستو تريتست دْفا.	**Сто Тридцать ДВа**
مئة وثلاثة وثلاثون.	ستو تريتست تري.	**Сто Тридцать Три**
مئتان.	دفيستي.	**Двести**
ثلاثمئة.	تريستا.	**Триста**
ألف.	تيستشا.	**Тысяча**
ألفان.	دفي تيستشي	**Две Тысячи**
ثلاثة آلاف.	تري تيستشي	**Три Тысячи**
مليون.	ميليون.	**Миллион**
مليونان.	دْفا ميليون.	**Два Миллиона**
ثلاث ملايين	تري ميليونا.	**Три Миллиона**

Первый	بيرفي.	- الأول.
Первая	بيرفايا.	- الأولي.
Второй	فتاروي.	- الثاني.
Вторая	فتاريا.	- الثانية.
Третий	تريتي.	- الثالث.
Третья	تريتاتا.	- الثالثة.
Четвертый	تشيتفيورتي.	- الرابع.
Четвертая	تشيتفيورتايا.	- الرابعة.
Пятый	بياتي.	-الخامس.
Пятая	بياتايا.	- الخامسة.
Шестой	شيستوي.	- السادس.
Шестая	شيستايا.	- السادسة.
Седьмой	سيدموي.	- السابع.
Седьмая	سيدمايا.	- السابعة.
Восьмой	فوسموي.	- الثامن.
Восьмая	فوسمايا.	- الثامنة.



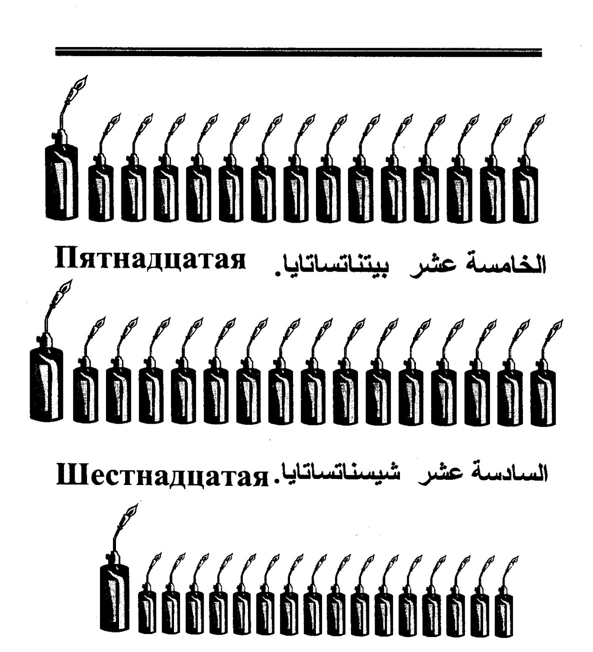
الثامنة فوسمايا. Восьмая

السابعة سيدمايا. Седьмая

السادسة شيستايا. Шестая

- التاسع.	ديفياتي.	**Девятый**
- التاسعة.	ديفياتايا.	**Девятая**
- الحـــادي عشر.	أديناتساتي.	**Одинадцатый**
ــ الحاديــة عشر.	أديناتساتايا.	**Одинадцатая**
- الثـــاني عشر.	دفيناتساتي.	**Двенадцатый**
ــ الثانيــة عشر.	دفيناتساتايا.	**Двенадцатая**
- الثالـــث عشر.	تريناتساتي.	**Тринадцатый**
ــ الثالثــة عشر.	تريناتساتايا.	**Тринадцатая**
- الرابـــع عشر.	تشتيرناتساتي.	**Четырнадцатый**
ــ الرابعــة عشر.	تشتيرناتساتايا	**Чтырнадцатая**

- الخامس عشر	بيتناتساتي.	**Пятнадцатый**
- الخامسة عشر	بيتناتساتايا.	**Пятнадцатая**
- السادس عشر	شيسناتساتي.	**Шестнадцатый**
- السادسة عشر	شيسناتساتايا.	**Шестнадцатая**
- السابع عشر.	سِمناتساتي.	**Семнадцатый**
- السابعة عشر.	سِمناتساتايا.	**Семнадцатая**
- الثامن عشر.	فوسِمناتساتي.	**Восемнадцатый**
- الثامنة عشر.	فوسِمناتساتايا.	**Восемнадцатая**
- التاسع عشر.	ديفيتناتساتي.	**Девятнадцатый**



الخامسة عشر بيتناتساتايا. **Пятнадцатая**

السادسة عشر شيسناتساتايا. **Шестнадцатая**

السابعة عشر سِمناتساتايا. **Семнадцатая**

التاسـعة عشر.	ديفيتناتساتايا.	**Девятнадцатая**
-العشرون مذكر.	دْفاتساتي.	**Двадцатый**
ـالعشرون مؤنث.	دْفاتساتايا.	**Двадцатая**
- الحـادي والعشرون	دْفاتسـت بيرفي.	**Двадцать Первый**
ـ الحاديـة والعشرون	دْفاتسـت بيرفايا.	**Двадцать Первая**
- الثلاثون للمذكر.	تريتساتي.	**Тридцатый**
ـ الثلاثـون للمؤنث.	تريتساتايا.	**Тридцатая**
- الحـادي والثلاثون.	تريتسـت بيرفي.	**Тридцать Первый**
ـ الحاديـة والثلاثون.	تريتسـت بيرفايا.	**Тридцать Первая**

Сороковой	-الأربعون سَرَكَفوي. للمذكر.
Сороковая	ـالأربعون سَرَكَفايا. للمؤنث.
Пятидесятый	-الخمسون بيتيديساتي. للمذكر.
Пятидесятая	ـالخمسون بيتيديساتايا. للمؤنث.
Шестидесятый	- الســتون شيستيديساتي. للمذكر.
Шестидесятая	ـ الســتون شيستيديساتايا. للمؤنث.
Семидесятый	- السبعون سِميديساتي. للمذكر.
Семидесятая	ـ السبعون سِميديساتايا. للمؤنث.
Восьмидесятый	- الثمـانون فوسميديساتي. للمذكر.

Восьмидесятая	ـ الثمـانون فوسْميديساتايا للمؤنث.
Девяностый	ـ التسـعون دِفيانوسْتي. للمذكر.
Девяностая	ـ التسـعون ديفيانوسْتايا. للمؤنث.
Сотая	ـ المئـــــة سوتي. للمذكر.
Сотый	ــــ المئـــــة سوتايا. للمؤنث.

الأجزاء العشرية

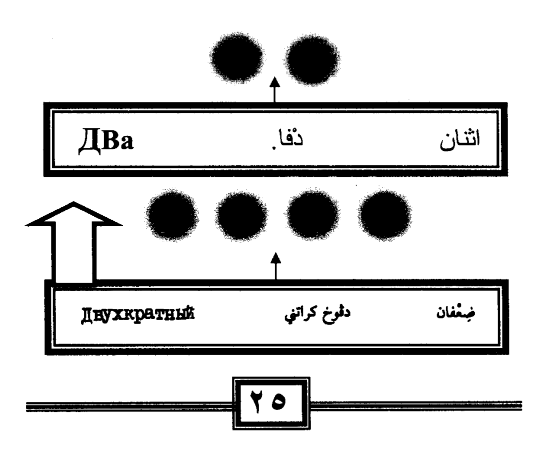
النصف ١/٢	پَلافينا	Половина
الثلث ١/٣	أدناتريت	Одна треть
الربع ١/٤	تشيتڤيرت	Четверть
العشر ١/١٠	أدَنا ديسياتايا	Одна десятая



النصف ١/٢	پَلافينا	Половина

أضعاف الأعداد

ضِعْفان	دفوخ كراتني	Двухкратный
ثلاثة أضعاف	تريوخ كراتني	Трехкратный
أربعة أضعاف	تشيتريوخ كراتني	Четырехкратный
خمسة أضعاف	بيتي كراتني	Пятикратный



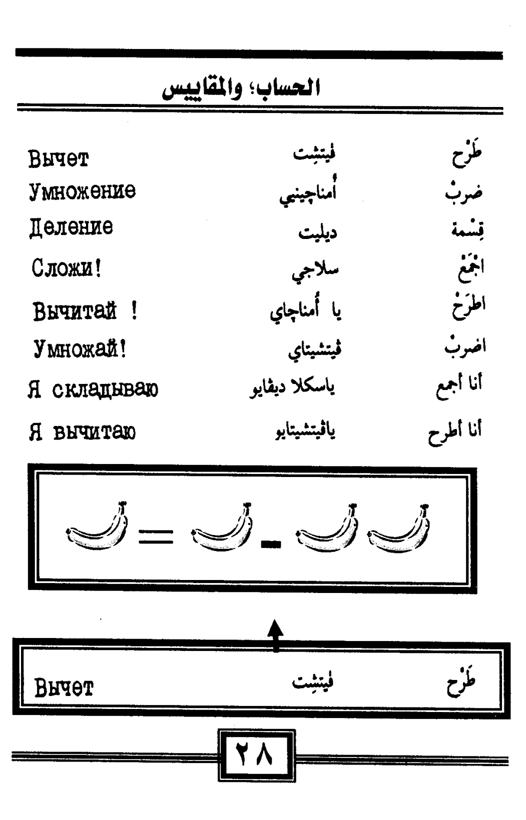
استقبل	بريني مات	Принимать
أشعل	زانيمات	Занимать
أغلق	زاكريڤات	Закрывать
أقلع (للطائرات)	ڤزليتيت	Взлетать
أكل	كوشَت ـ ياسْت	Кушать- есть
حذّر	بريدو بريديت	Предупреждать
حضر	بريخَديت	Приходить
شبع	نايستسا	Наесться
شرب	پيت	Пить
ظَهَرَ	پوياڤلياتسا	Появляться
عمل	رابوتا	Работа
غلى	كيپيت	Кипеть

Открывать	أتكريفات	فتح
Понимать	پانيمات	فهم
Упасть	أوپاست	وقع



فعل ماضي

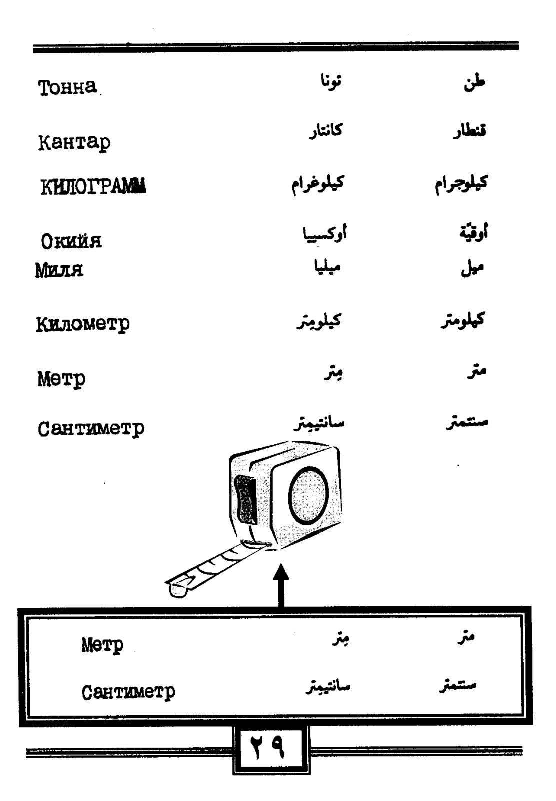
Работа	رابوتا	عمل



طَرْح	فيتشِت	Вычет
ضربْ	أُمناچيني	Умножение
قِسْمة	ديليت	Деление
اجْمَعْ	سلاجي	Сложи!
اطرَحْ	يا أُمناچاي	Вычитай !
اضربْ	ڤيتشيتاي	Умножай!
أنا أجمع	ياسكلا ديڤايو	Я складываю
أنا أطرح	ياڤيتشيتايو	Я вычитаю

طَرْح فيتشِت Вычет

Тонна	تونا	طن
Кантар	كانتار	قنطار
КИЛОГРАММ	كيلوغرام	كيلوجرام
Окийя	أوكسيا	أوقية
Миля	ميليا	ميل
Километр	كيلوميتر	كيلومتر
Метр	ميتر	متر
Сантиметр	سانتيميتر	سنتمتر

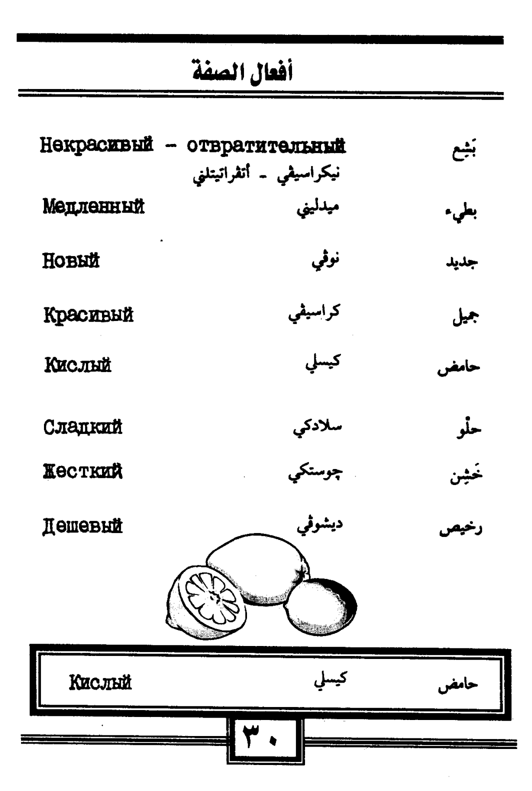


Метр ميتر متر

Сантиметр سانتيميتر سنتمتر

أفعال الصفة

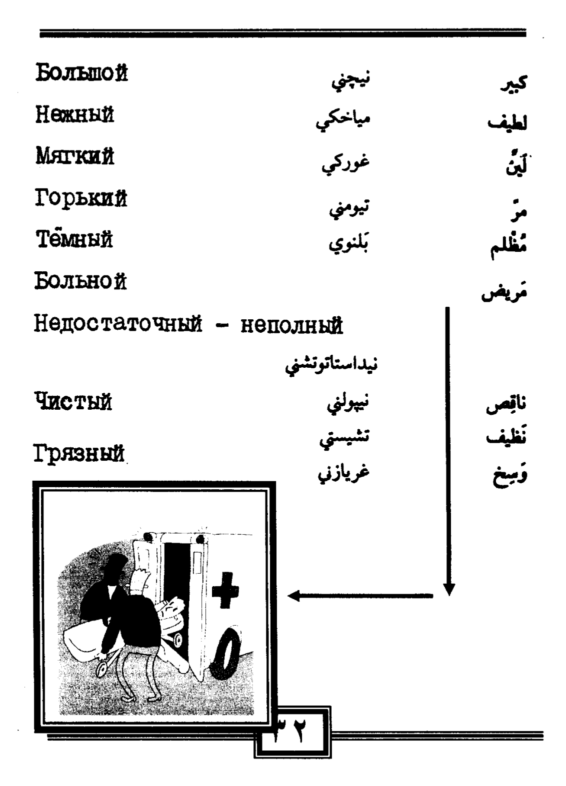
بَشِع	نيكراسيفي - أتفراتيتلني	Некрасивый - отвратительный
بطيء	ميدليني	Медленный
جديد	نوفي	Новый
جميل	كراسيفي	Красивый
حامض	كيسلي	Кислый
حلو	سلادكي	Сладкий
خَشِن	چوستكي	Жесткий
رخيص	ديشوفي	Дешевый

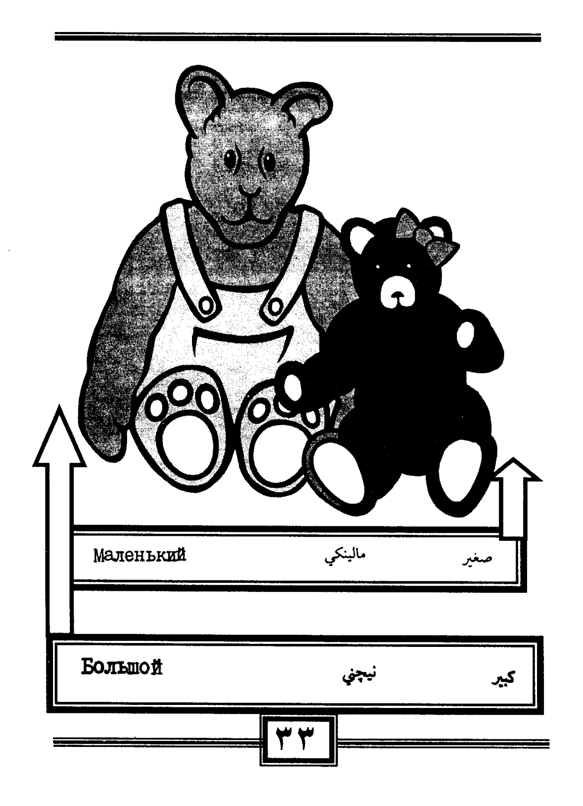


حامض	كيسلي	Кислый

Быстрый	بيستري	سَريع
Легкий	لوفكي	سَهْل
Трудный	ترودني	صعب
Маленький	مالينكي	صغير
Тведый	تفيوردي	صَلْب (قاس)
Слабый	سلابي	ضعيف
Узкий	أوزكي	ضَيِّق
Интересный	إنتيريسني	ظَريف
Высокий	ڤيسوكي	عال
Старый	ستاري	عَتيق
Широкий	شيروكي	عَريض
Дорогой	وَراغوي	غالي الثمن
Скверный	سكڤيرني	قبيح
Короткий	كاروتكي	قصير
Сильный	سيلني	قويّ
Целый	بلشوي	كامل

كبير	نيچني	Большой
لطيف	مياخكي	Нежный
لَينٌ	غوركي	Мягкий
مرّ	تيومني	Горький
مُظلم	بَلنوي	Тёмный
مَريض		Больной
	نيداستاتوتشني	Недостаточный – неполный
ناقِص	نيپولني	Чистый
نَظيف	تشيستي	
وَسِخ	غريازني	Грязный

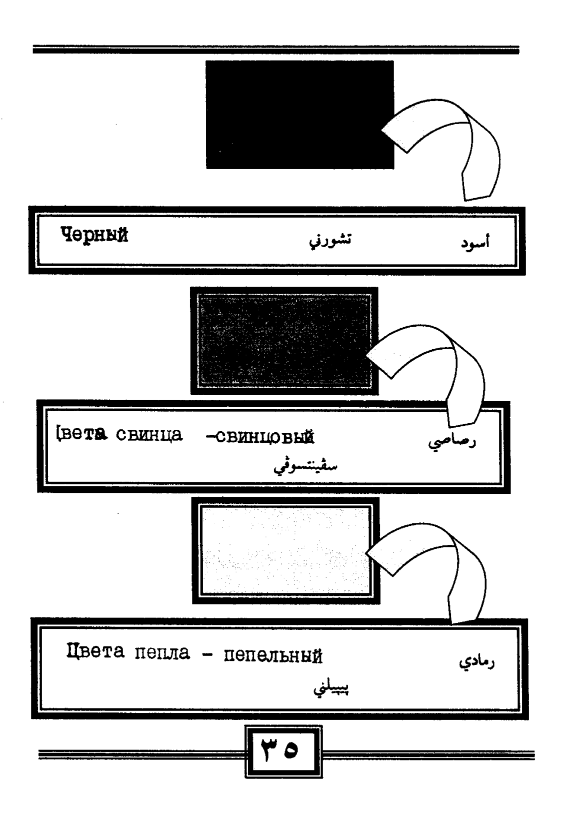



Маленький
مالينكي
صغير
Большой
نيچني
كبير

الألوان

Russian	النطق	العربية
Белый	بيلي	ابيض
Красный	كراسني	احمر
Зеленый	زيليوني	أخضر
Синий	سيني	أزرق
Голубой	غولوبوي	أزرق سماوى
Черный	تشورني	أسود
Желтый	چولتي	أصفر
Оранжевый	أرانجيفي	برتقالي
Фиолетовый	فيولوتوفي	بنفسجي

Белый بيلي ابيض

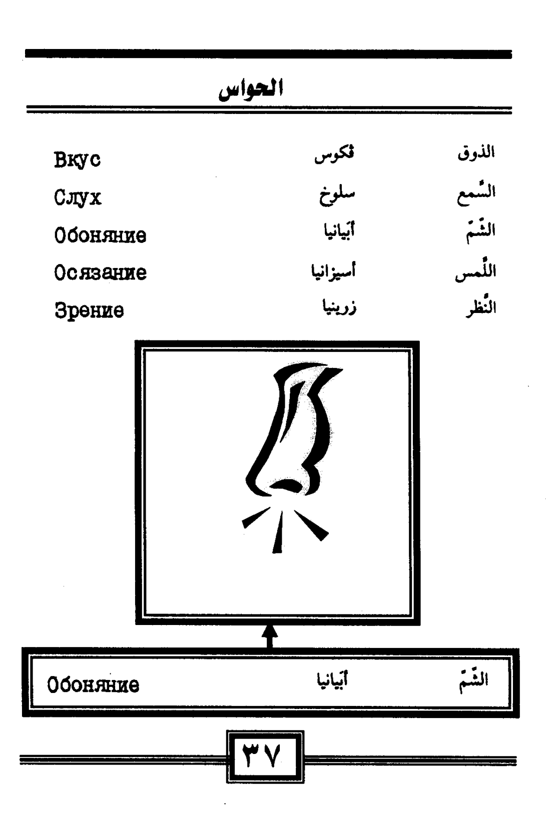


Черный تشورني أسود
[вета свинца –свинцовый رصاصي
سفينتسوفي
Цвета пепла – пепельный رمادي
پيپلني

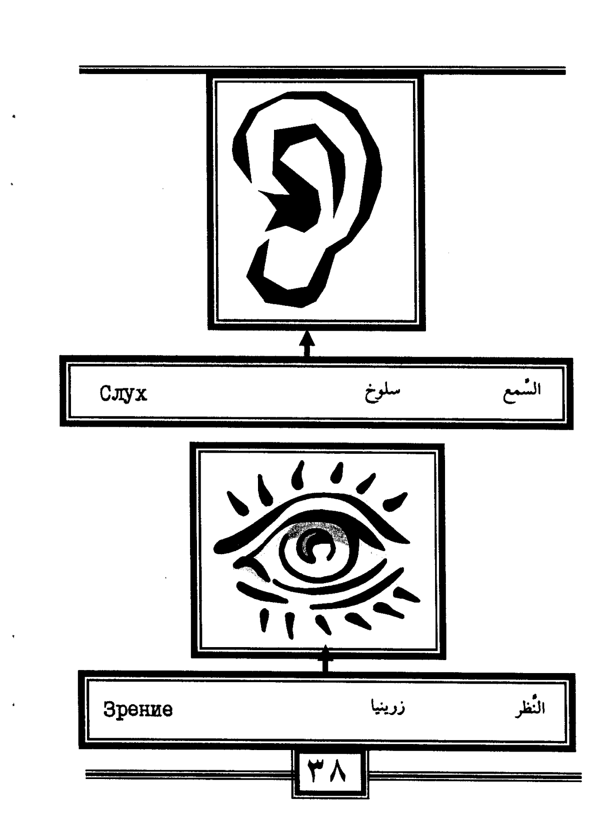
Коричневый Светлый كَريتشنيفي سفيتلي		بنّي فاتح
Цвета вина	تسفيتا ڤينا	خمري
Цвета свинца -свинцовый سفينتسوفي		رصاصي
Цвета пепла - пепельный پيپيلني		رمادي
Темный	تيومني	غامق
Светлый	سفيتكي	فاتح
Каштановый	كشتانافي	كستنائي
Цветной	تسفيتنوي	ملوّن
Розовый	روزفي	وردي

الحواس

الذوق	فكوس	Вкус
السّمع	سلوخ	Слух
الشّمّ	أبَيانيا	Обоняние
اللّمس	أسيزانيا	Осязание
النّظر	زرينيا	Зрение

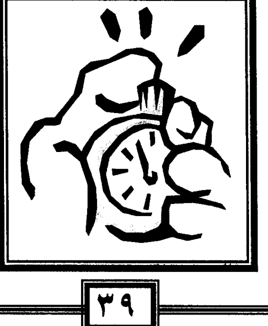


الشّمّ أبَيانيا Обоняние


السّمع سلوخ Слух
النّظر زرينيا Зрение

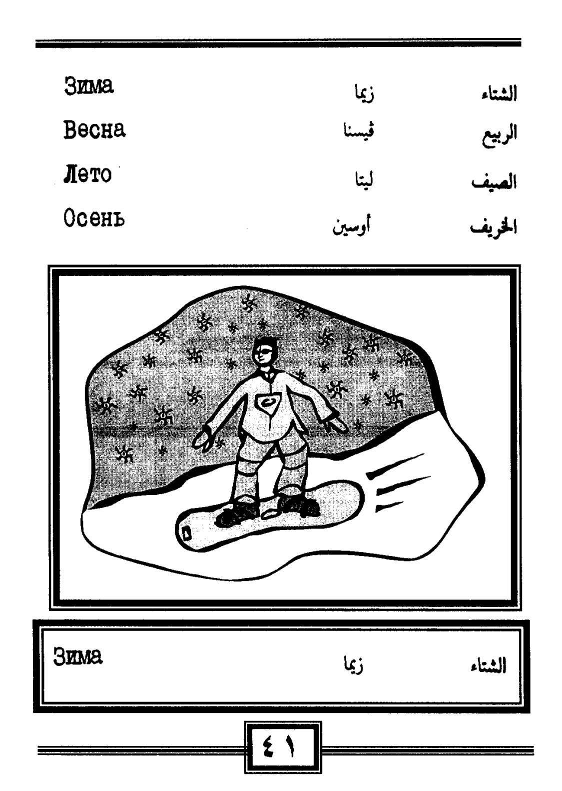
أيام الأسبوع

السبت	سوبوتا	Суббота
الأحد	فسكريسينيا	Воскресение
الاثنين	پَنيديلنِك	Понедельник
الثلاثاء	فتورنيك	Вторник
الأربعاء	سرِدا	Среда
الخميس	تشتڤيرغ	Четверг
الجمعة	پياتنيتسا	Пятница

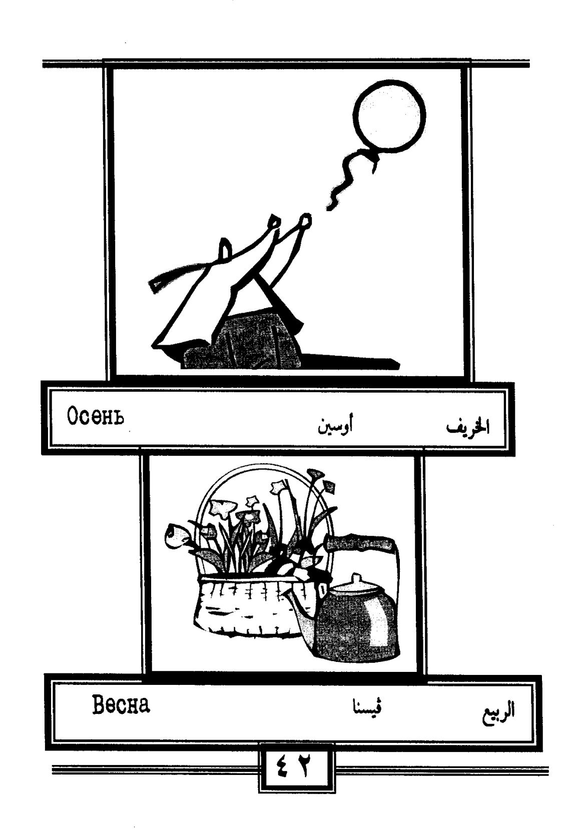


Январь	يانڤار	يناير
Февраль	فِيڤرال	فبراير
Март	مارت	مارس
Апрель	أپريل	أبريل
Май	ماي	مايو
Июнь	إيّون	يونيو
Июль	إيّول	يوليو
Август	آڤنوست	أغسطس
Сентябрь	سِنتيابْر	سبتمبر
Октябрь	أكتيابْر	أكتوبر
Ноябрь	نيَابْر	نوفمبر
Декаорь	ديكابر	ديسمبر

الشتاء	زيما	Зима
الربيع	فيسنا	Весна
الصيف	ليتا	Лето
الخريف	أوسين	Осень



الشتاء زيما Зима



Осень أوسين الخريف

Весна ڤيسنا الربيع

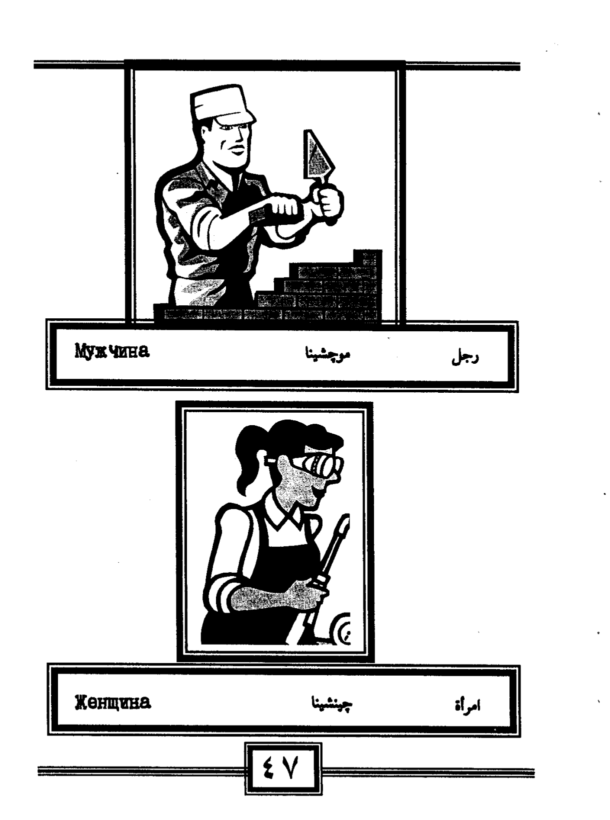


Лето	ليتا	الصيف
Восток	ڤستوك	الشرق
Запад	زاپد	الغرب
Север	سيڤر	الشمال
Северо-восточный	سيڤرا ڤاستوتشني	الشمال الشرقيّ
Северо-западный	سيڤرا زاپادني	الشمال الغربيّ
Юг	يوغ	الجنوب
Юго-восточный	يوغا ڤاسْتوتشني	الجنوب الشرقيّ
Юго-западный	يوغا زاپادني	الجنوب الغربيّ

سنة	غود	Год
فصل	فريميا/غودا/	Время/года/
شهر	ميسيتس	Месяц
أسبوع	بيديليا	НЕДЕЛЯ
يوم	دين	День
ليل	نوتش	Ночь
نهار	دين	День
ساعة	تشاس	Час
دقيقة	مِنوتا	Минута
ثانية	سِكوندا	Секунда
لحظة	مامِنت	Момент

Хочу	ختشو	أريد
Не хочу	ني ختشو	لا أريد
Мне не нравится	مْني ني نراڤيتسا	لا يُعجبني
Мне нравится	مْني نراڤيتسا	يُعجبني
Сегодня	سيڤودنيا	اليوم
Завтра	زاڤترا	غداً
Под	پود	تحت
Над	ناد	فوق
Направо	ناپراڤا	على اليمين
Налево	ناليڤا	على اليسار
Внутри	ڤنوتري	في الداخل

Наружу	نروجو	في الخارج
Должно	دولچين	يجب
Не должно	ني دولچين	لا يجب
Здесь	زديس	هنا
Там	تام	هناك
Близкий	بليزكي	قريب
Далекий	داليوكي	بعيد
Мужчина	موچشينا	رجل
Женщина	چينشينا	امرأة
Когда	كغدا	متى
Как	كاك	كيف
Если бог даст	يسلي بوج داست	إن شاء الله
Вы красивы	في كراسيفي	أنت جميل
Я хочу с вами познакомиться	ياخاتشو سفامي بازناكوميتسا	أحب أن أتعرف عليك
Это подарок вам	إيتا پدازك ڤام	هذه هدية لك



رجل	موچشينا	Мужчина
امرأة	چينشينا	Женщина

Как можно с вами связаться? كيف يمكنني الاتصال بك؟

كاك موجناسْ ڤامي سْفيزاتسا ؟

Вас не забуду никогда لن أنساك أبداً

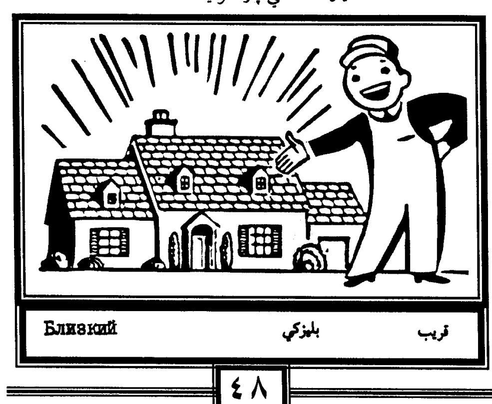
ڤاس ني زابودو نيكاغدا

Вот мой адрес ڤوت موي آدرِس خذ عنواني

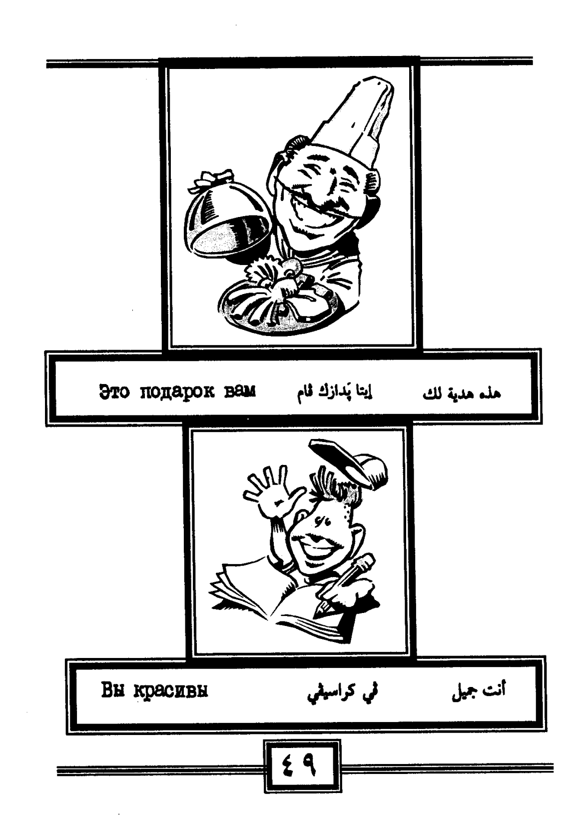
Дайти ваш адрес دايتي ڤاش آدرِس أعطني عنوانك

Я рад с вами познакомиться أنا سعيد بمعرفتك

ياراد سڤامي پازْناكوميتسا



Близкий بليزكي قريب



Это подарок вам — إيتا پَدازك ڤام — هذه هدية لك

Вы красивы — ڤي كراسيڤي — أنت جميل


هناك
تام
Там
أنا سعيد بمعرفتك
Я рад с вами познакомиться
ياراد سڤامي پازناكوميتسا

صباح الخير سيِّدتي — Доброе утро госпожа

دوبرايا أُوتراغَسْپاچا

مساء الخير سيِّدي — Добрый вечер господин

دوبري ڤيتشر غَسپادين

مرحباً يا عزيزي — Здравствуйте дорогой

زورا ستڤويتي دراغوي

مرحباً يا عزيزتي — Здравствуйте дорогая

زورا ستڤويتي دراغايا

تصبح على خير سيِّدي — Спокойной ночи господин

سپاكويني نوتشي غَسپادين

تصبحين على خير سيدتي — Спокойной ночи госпожа

سپاكويني نوتشي غَسپاچا

Как ваши дела дорогая ? كيف حالك يا عزيزي ؟

كاك فاشي ديلا؟

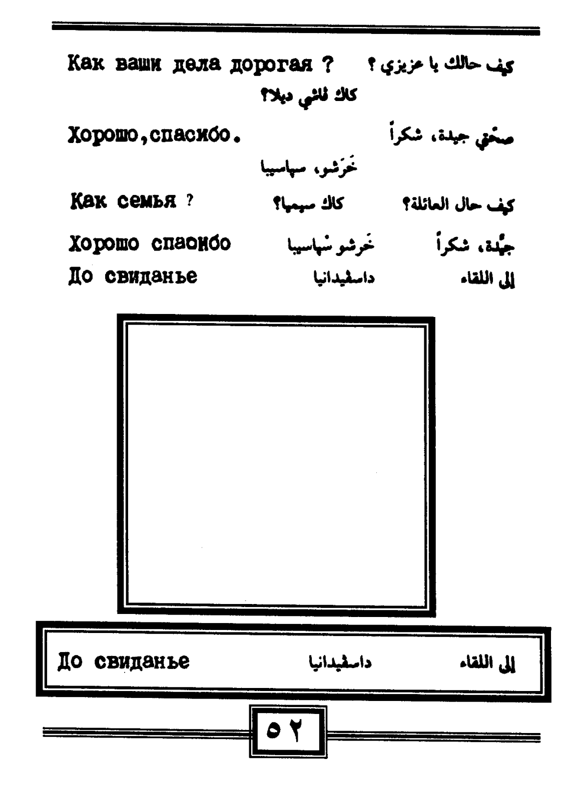
Хорошо,спасибо. صحتي جيدة، شكراً

خَرَشو، سباسيبا

Как семья ? كيف حال العائلة؟ كاك سيميا؟

Хорошо спасибо جيِّدة، شكراً خَرشو سْپاسيبا

До свиданье إلى اللقاء داسفيدانيا



До свиданье إلى اللقاء داسفيدانيا

آسف　　　چال - إزْفينيتي　　　Жаль - извините

أعتذر، لقد تأخرت　　　Извините я уже опоздал

أزفِنيتي يا أُوجي أَپْزوال

أعتذر، لا أستطيع السهر هذا المساء

Извините мне надо ложиться спать

أزفِنيتي مي نادا لاچيتسا سپات

أعتذر من عدم تمكّني من تلبية طلبك

Извините,не могу это сделать

أزفِنيتي ني مَغو إتا زْديلَت



أعتذر، لقد تأخرت　　　Извините я уже опоздал

أزفِنيتي يا أُوجي أَپْزوال

أعتذر عن عدم حضوري البارحة
Извините , немог прийти вчера
أزفِنيتي نيموغ بريتي فتشيرا

أعتذر عن إزعاجي لك Извините если вам помешал
أزفِنيتي يِسلي ڤام پاميشال

لا أستطيع ياماجو Я могу



لا أستطيع ياماجو Я могу

شكراً	سپاسيبا	Спасибо
بكل سرور	س أوداڤولستڤييم	С удовольствием
شكراً لمجيئك	سپاسيبا شتو ڤي پريشلي	Спасибо что вы пришли
شكراً على هديتك	سپاسيبا زا پادارَك	Спасибо за подарок
شكراً على اعتنائِك بي	سپاسيبا زا ڤنيمانيي	Спасибо за внимание
انت لطيف جداً	ڤي أوتشن لوبيزني	Вы очень любезны



شكراً على هديتك — Спасибо за подарок
سپاسيبا زا پادارَك

До свидания دا سفيدانيَ إلى اللقاء

До завтра دا زافترا إلى الغد

Извините, я опоздал آسف لقد تأخرت

إزفينيتي يا أَبْزدال

أشكرك على هذه الزيارة

Спасибо за то , что вы пришли

شْپاسيبا زاتو شتو في پْرشلي

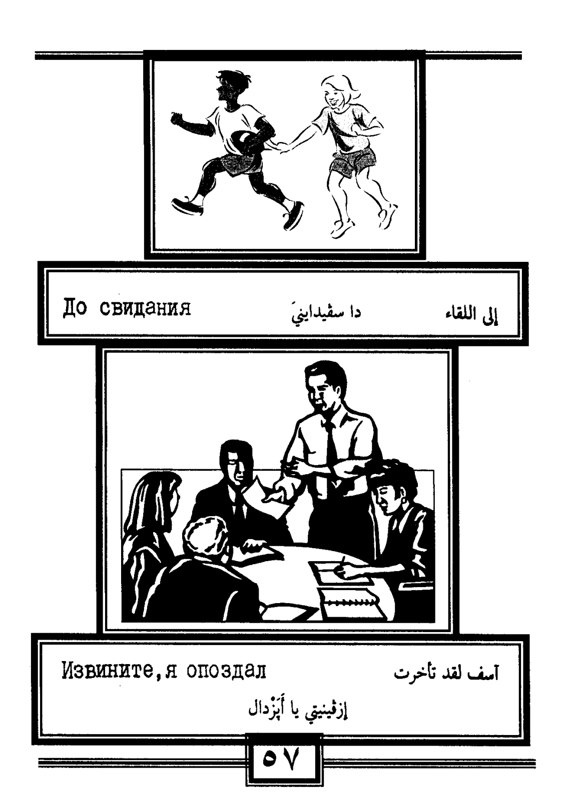
Я должен уйти يا دولجن أويتي يجب أن أذهب

هل نستطيع اللقاء غداً؟

Можно встретиться с вами завтра ?

موچنا ڤستريتيتساس ڤامي زاڤترا ؟

Подождите немного پَدَچديتي نيمنوغا انتظرني قليلاً



إلى اللقاء
دا سفيدانيَ
До свидания
آسف لقد تأخرت
Извините, я опоздал
إزڤينيتي يا أبْزدال

Когда мы увидимся ? متى سأراك؟

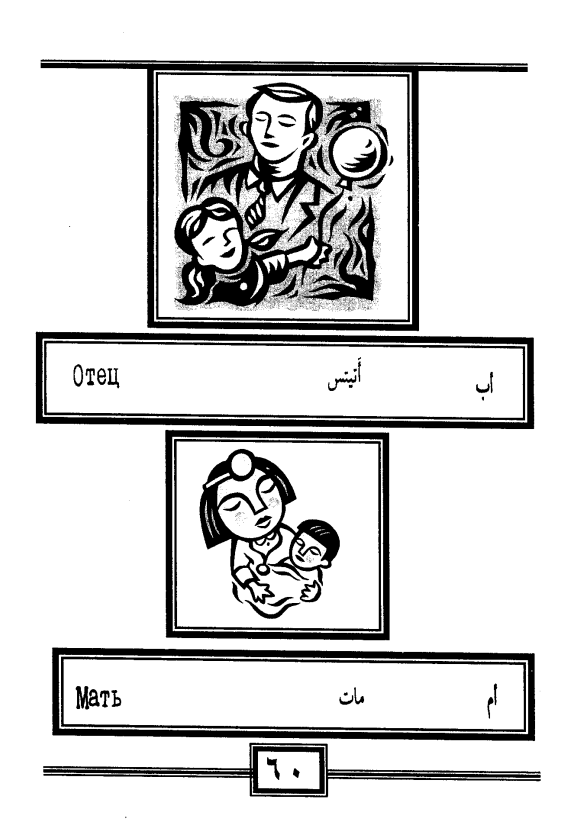
كاغدامي أوفيديما ؟

Спокойной ночи! سپاكوبني نوتشي ليلة سعيدة



Спокойной ночи! سپاكوبني نوتشي ليلة سعيدة

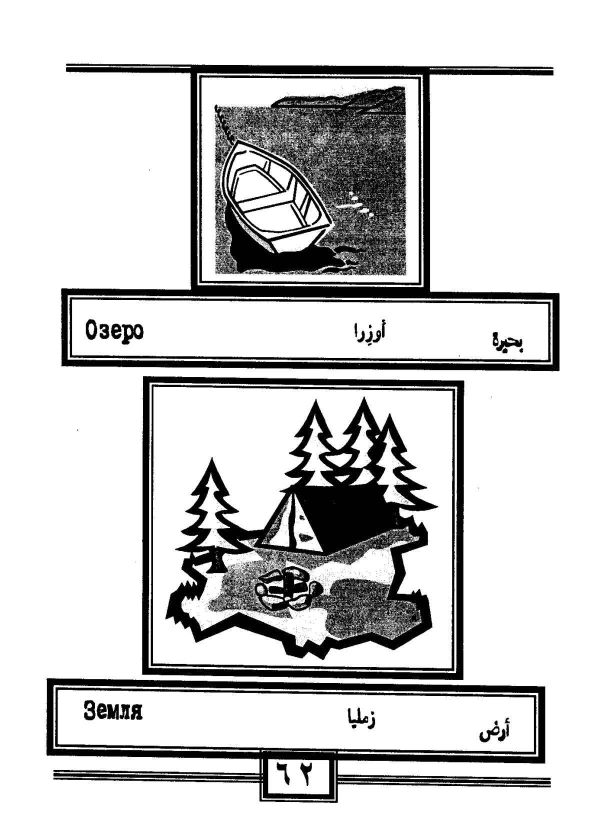
أب	أتيتس	Отец
ابن	سين	Сын
ابن الأخ	پليميانيك	Племянник
ابن الأخت	پليميانيك	Племянник
ابنة	دوتش	Дочь
ابنة الأخ	پليميانيتسا	Племянница
ابنة الأخت	پليميانيتسا	Племянница
ابنة الخال	دْفيورَدنايا سيسترا	Двоюродная сестра
ابنة العم	دْفيورَدنايا سيسترا	Двоюродная сестра
أخ	بْرات	Брат
أخت	سيسترا	бестра
أم	مات	Мать



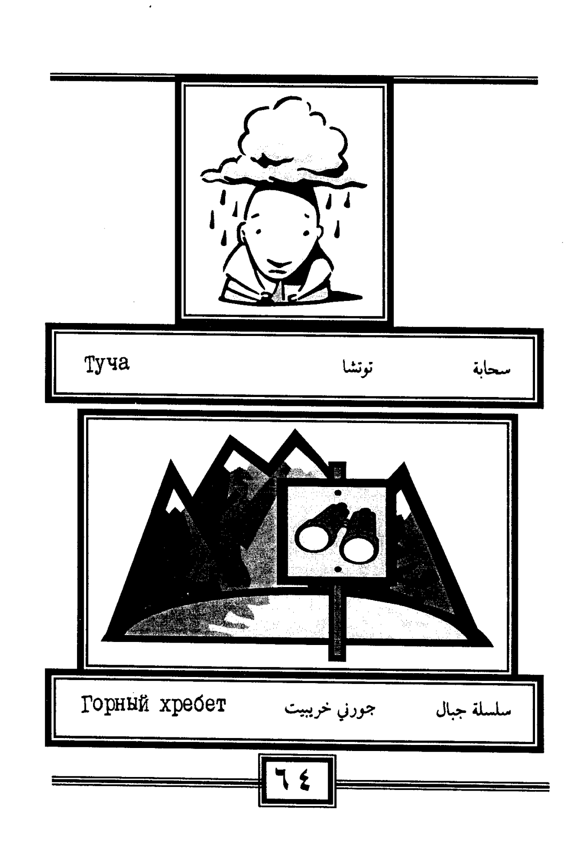
أب أتيتس Отец

أم مات Мать

أرض	زمليا	Земля
بحر	موري	Море
بحيرة	أوزرا	Озеро
بركة	پرود	Пруд
تراب	پيل - زمليا	Пыль -земля
جبل	جرا	Гора
جزيرة	أوستراڤ	Остров
حجر	كامن	Камень
خليج	زَليڤ بوختا	Залив - бухта
رمل	پيسوك	Песок
ريح	ڤيتر	Ветер

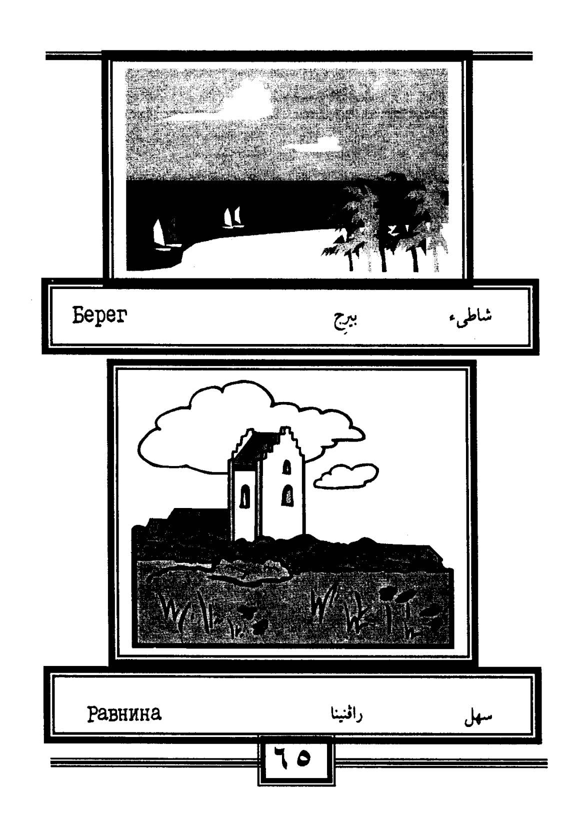

Озеро أوزرا بحيرة
Земля زمليا أرض

Берег	بيرِج	ساحل
Туча	توتشا	سحابة
Горный хребет	جورني خريبيت	سلسلة جبال
Небо	نيبا	سماء
Равнина	راڤنينا	سهل
Берег	بيرِج	شاطىء
Луч	لوتش	شعاع
Водопад	ڤادا پاد	شلاّل
Солнце	سونتسي	شمس
Пустыня	پُستينا	صحراء
Скала	سكالا	صخرة
Туман	تومان	ضباب
Побережье	پابيريچيا	ضفّة
Погода	پاغودا	طقس
Наводнение	ناڤادنينيا	طوفان
Лес	ليس	غابة



Туча توتشا سحابة

Горный хребет جورني خريبيت سلسلة جبال



Берег بيرِج شاطىء

Равнина رافنينا سهل

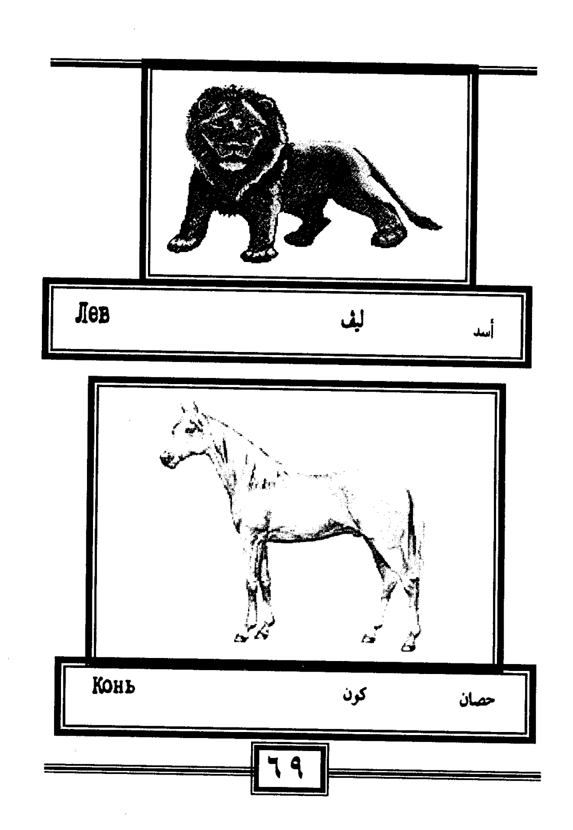
Ребенок	ريبيونك	طفل
Девочка	ديفاتشكا	طفلة
Маллъчик	مالتشيك	صبي
Девочка	ديفاتشكا	صبية
Юноша - молодой человен	يوناشا ـ مالادوي تشيلوفيك	شاب
Молодая девушка	مالادايا ديفوشكا	شابة
Старик	ستاريك	عجوز
Старуха	ستاروخا	عجوزة
Холостяк	خَالستياك	أعزب
Незамужная	نيزاموچنايا	عزباء
Женатый	چيناتي	متزوج



صبية ديفاتشكا Девочка

صبى مالتشيك Мальчик

Заяц -кролик	زايتس ـ كرولبك	أرنب
Лев	ليڤ	أسد
Утка	اوتكا	بط
Комар	كَمار	بعوضة
Корова	كَروڤا	بقرة
Соловей	سَلَڤي	بلبل
Бык	بيك	ثور
Козёл	كَزيول	جدى
Крыса	كْريسا	جرذ
Верблюд	ڤِربليود	جمل
Червяк	تشر ڤياك	حشرة
Конь	كون	حصان


Лев ليف أسد
Конь كون حصان

Осел	أسْيول	حمار
Голубь	غولُب	حمامة
Ягнёнок	ياغنيونَك	حمل
Змея	زْميّا	حيّة
Животное	چيڤوتنايا	حيوان
Баран – барашек	باران - باراشيك	خروف
Свинья	سڤينيا	خنزير
Медведь	ميدڤيد	دب
Курица	كورتسا	دجاجة
Петух	پتوخ	ديك
Волк	ڤولك	ذئب
Муха	مُوخا	ذبابة
черепаха	تشيريپاڤا	سلحفاة
Рыба	ريبا	سمك
Гиена	غيينا	ضبع

Лягушка – жаба	لياغوشكا - چابا	ضفدع
Птица	پتيتسا	طائر
Павлин	پاڤلين	طاووس
Телёнок	تيليونَك	عجل
Воробей	ڤَرَبي	عصفور
Коза	كَزا	عنزة
Олень	أَلين	غزال
Ворона	ڤَرونا	غراب
Мышь	ميش	فأر
Бабочка	بابَتشكا	فراشة
Лошадь	لوشَد	فرس
Слон	سْلون	فيل
Обезьяна	أَبِزيانكا	قرد
Собака	سَباكا	كلب
Пчела	پتشيلا	نخلة
Орёл	أَريول	نسر



قرد أبزيانكا Обезьяна

ضفدع لياغوشكا - جابا Лягушка – жаба

أرني هذا من فضلك Покажите это пожауйста

باكاچيتي أيتا پاچالوستا

هل أستطيع أن أجرب هذا؟ ? Можно попробовать это

موچنا پابروباڤات إيتا ؟

لفّهُ لي من فضلك Упакуйте пожалуйста

او پاكويتي پاچالوستا

شكراً سپاسيبا Спасибо

كم الساعة من فضلك ؟

Сколько времени-который час ?

سكولكا ڤريميني - كاتوري تشاس؟

إنها العاشرة إلا عشر دقائق Без десяти десять

بيز ديستي ديسِت

الساعة الثامنة ليلاً Восемь часов ночи

ڤوسِم تشيسوف نوتشي

تحليل دم | أناليزكروفي | Анализ крови
أشعر بالتقيوء | منى تاشنيت | Мне тошнит

ليس عندي شهية للأكل | У меня нет аппетита

أو مينيا نيت آپيتيتا

أين بإمكاني أن أجد هذا الدواء ؟

Где можно найти это лекарство ?

غدي موجنا نايتي إيتا ليكارستڤا ؟

خذ هذه الوصفة الطبيّة | Вот вам рецепт

ڤوت ڤام ريتسيپت

ماذا يجب عليّ أن أعمل؟ | Что я должен делать ?

شتو يا دولجن ديلات ؟

اسْتَدعِ لي طبيباً مختصاً

Вызвайте мне врача специалиста

ڤيزڤايتي منني ڤراتشا سپيتسياليستا

هل يجب أخذ حرارتي؟

Мне надо смерить температуру ?

مني نادا سميريت تيمپيراتورو؟

Нужен ли мне рентген ? هل يلزم لي صورة بالأشعة؟

نوچين لي مني رينتغين؟

على أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Надо ли мне обратиться к вам , когда закончится лекарство ?

نادا لي مني أبراتيتساكڤام كاغدا زاكو نتشيتسا ليكارسْتڤا ؟

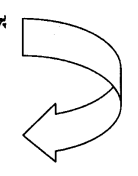
Можно мне курить ? هل التدخين يؤثر على صحتي؟

موجنا مني كوريت

Проверяйте мой пульс قِس لي نبضي

پراڤيرباتي موي پولس





دكتور! إني أشكو ألماً في رأسي

Доктор,у меня болит голова

دوكتور أو مينيا باليت غالافا

حرارتي مرتفعة

У меня высокая температура

أو مينيا ڤيسوكايا تيمپيراتورا

معدتي تؤلمني

У меня болит желудок

أو مينيا باليت جيولداك

أنا مصاب بالرشح

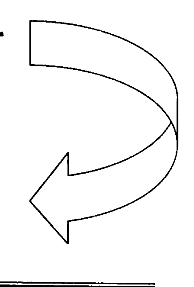
У меня насморк

أو ميتيا ناسمورك

هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟

Мне надо пойти в больницу ?

مني نادا پايتي ڤ بالنيتسو؟





أعطني جواز سفرك — Дайте ваш паспорт

دايتي ڤاش پاسپورت

من أين أنت قادم؟ — Откуда вы прибыли ?

آتكودا ڤي پريبيلي ؟

هذا كل ما معي — Это все что у меня есть

إيتا ڤسو شتو أو مينيا يست

زن حقائبي ، من فضلك

Взвешивайте мой багаж,пожалуйста

ڤزڤيشيڤايتي موي باغاج پاچالوستا

كم يجب أن أدفع على الكيلو الزائد؟

Сколько мне надо платить за лишний вес?

سكولكا مني نادابلاتيت زاليشني ڤيس ؟

Ничего, господин　　　　لا شيء، يا سيِّدي

نيتشيڤو غاسپادين

هل معك شيء ممنوع؟

У вас имеются запрещенные вещи ?

أوڤاس إمييتسا زاپريشونبي ڤيشي ؟

Нет, господин　　　　لا ، يا سيِّدي

نيت غاسپادين

هل تريد أن تفحص لي حقيبتي؟

Вы хотите осмотреть мои вещи ?

ڤيخاتيتي أسماتريت مايڤيشي ؟

هل يجب أن أفتح كل شيء؟

Мне надо открыть все чемоданы ?

مني نادا أتكريت ڤسي تشيمادانى ؟

Это мои личные веши　　　　كلّ هذا لاستعمالي الشخصيّ

إيتا مايي ليتشيني ڤيشي

Мой чемопан осмотрен　　　　حقيبتي جرى تفتيشها

موي تشيمادان أسموترين

Я хочу поехать в ... أريد السفر إلى . . .

يا خُتشو پَيِيخَت ڤ

Могу ли купить билет ? هل يمكنني شراء بطاقة سفر؟

مَغولي كُپيت بيليت؟

Где справочное бюро ? أين مكتب الاستعلامات ؟

غدي سبراڤوتشنويا بيورو؟

ما ثمن البطاقة العادية ؟

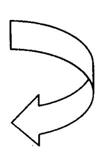
Сколько стоит туристический билет ?

سكولكاشتويت توريستيتشيسكى بيليت؟

ما ثمن البطاقة في الدرجة الأولى ؟

Сколько стоит билет первого класса ?

سكولكاستويت بيليت بيرڤاڤا كلاسا؟





أين مكتب الاستعلامات ؟ Где справочное бюро?
غدي سپراڤتشنايا بيورو؟

موظف جمرك Таможенный чиновник
تموجني تشينوڤنيك

متى ستُقلع الطائرة؟ Когда взлетит самолет?
كاغدا ڤزليتايت سَمَولوت ؟

متى ستهبط الطائرة ؟
Когда самолет сделает посадку?
كاغدا سَمَولت زْديلَيت پاسادكو ؟

موظف أمن عام Ответственный за безопасность
أتڤيتستڤيني زا بيز أوپاسْنَسْت

كم ساعة سنتأخر في المطار ؟
Сколько часов задержимся в аэропорту ?
سكولكاتشيسوف زَديرچمساف أيرَپورتو؟

Удостоверение личности
أودوستَڤيريني ليتشناستي

Где ваш багаж ? أين أمتعتك؟

غدي ڤاش باغاج ؟

Это ваш чемодан ? هل هذه الحقيبة لك؟

إيتا ڤاش تشيمادان؟

افتح هذه الحقيبة من فضلك

Откройте этот чемодан пожлуйста!

أتكرويتي تشيمادان پاجالوستا

С удовольствием, господин بكل سرور يا سيدي

سوداڤولستڤييم، غاسپادين

هل معك شيء لتدفع عليه الجمرك؟

У вас есть вещи , которые подлежат тарифу ?

أوڤاس يِست ڤيشي پَدليجاشيي تاريفي؟



من فضلك، يجب أن أسرع Пожалуйста, я тороплюсь

پاچالوستا يا تَرَپلوس

كم يجب أن أدفع؟ Сколько я должен заплатить ?

سكولكا يا دولچن زاپلاتيت ؟

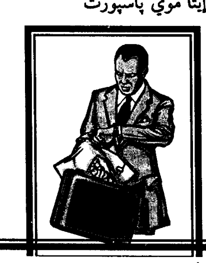
هذه الأمتعة لا تخصّني إيتيا ڤيشي نيمايي Эти вещи не мои

أين جوازات السفر ؟ Где проверяют паспорта ?

غدي پراڤيريايوت پاسپارتا ؟

هذا هو جوازي Это мой паспорт

إيتا موي پاسپورت



من فضلك، يجب أن أسرع Пожалуйста, я тороплюсь

پاچالوستا يا تَرَپلوس

في مكتب البريد

بريد جوّي	ڤازدوشنايا پوتشتا	Воздушная почта
بطاقة بريديّة	أتكريتكا	Открытка
تلفون (هاتف)	تيليفون	Телефон
حوالة بريديّة	پاتشتوڤي پيريڤود	Почтовый перевод
رسالة	پيسمو	Письмо
رسالة مستعجلة	سروتشنايا پيسمو	Срочное письмо
رسالة مضمونة	زاكازنويا پيسمو	Заказное письмо
صندوق البريد	پاتشتوڤي ياشيك	Почтовый ящик
طابع	ماركا	Марка
طرد	پاسيلكا	Посылка
ظرف	كونڤيرت	Конверт
عنوان	آدريس	Адрес
مخابرة	پيريغاڤور	Переговор
مرسِل	أوتپراڤيتيل	Отправитель
مرسَل إليه	آدريسات	Адресат
مكتب البريد	پاتشتوڤي تسينتر	Почтовый центр
موزّع البريد	پوتشتاليون	Почтальон

Заря - рассвет	زاريا ـ راسفيت	الفجر
Утро	اوترا	الصباح
Полдень	پولدين	الظهر
До полудня	دو پالودنيا	قبل الظهر
Вечер	ڤيتشر	المساء
Закат	زاكات	غروب الشمس
Ночь	نوتش	الليل
Вчера	فتشيرا	البارحة
Сегодня	سيڤودنيا	اليوم
Завтра	زافترا	الغد
НЕДЕЛЮ НАЗАД	نيديليو نازاد	منذ أسبوع
Через неделю	تشيريز نيديليو	بعد أسبوع

المحتويات



رقم الإيداع : ٣٥٠٦ / ٢٠٠٤ م

مطبعة المدني المؤسسة السعودية بمصر
٦٨ شارع العباسية - القاهرة . ت : ٤٨٢٧٨٥١